



IMPRIMERIE OSMANIE  
STAMBOUL  
(en face de Vahemberli Tach)

Autographié par Hadji Ewin

N°  
92

فَرْقُ  
٩٢

مَطْبَعَةُ عَمَّانِ سِنَا

Cüneyt KOSAL

اصبروا لِكَيْتَمْنَحَ رُفُقًا

عش و ب ر ن و  
ich vé bi r né v



The musical notation is written on a single staff with a treble clef. It begins with a key signature of one flat (B-flat). The melody consists of several phrases, some of which are marked with 'v' for vocal. The lyrics are written above the notes: 'عش' (ich) above a quarter note, 'و' (vé) above a quarter note, 'ب' (bi) above a quarter note, 'ر' (r) above a quarter note, 'ن' (né) above a quarter note, and 'و' (v) above a quarter note. The notes are connected by slurs, indicating a continuous melodic line.

[illegible]

ك  
sin      بـ      نـ      م      اه

The musical notation is written on a single staff with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The melody consists of several measures. Above the notes are Arabic letters indicating pitch: 'ك' (Ka) above 'sin', 'بـ' (Ba) above 'bi', 'نـ' (Na) above 'ni', 'م' (Ma) above 'm', and 'اھ' (Ah) above 'ah'. The lyrics 'sin bi ni m ah' are printed below the staff.

گور دی کور  
 guer du gu m gu n

دن      ۴      ری      ۶

dén      bé      ri      ha

The first line of musical notation is on a single staff. It begins with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The melody consists of the following notes: a quarter note 'dén' (D4), a dotted quarter note 'bé' (E4) tied to the next measure, an eighth note 'ri' (F4) in the second measure, a quarter note (G4), a quarter note (A4), a quarter note (Bb4), and a half note 'ha' (C5). The final measure contains a descending eighth-note scale: Bb4, A4, G4, F4, E4, D4.

t re ni cha u mi

[illegible]

méyau ٧ ٨  
 béu né ha djé t

5 دی  
kim di

۴  
yé

۶  
yim

۷  
rou



hi r6 va ne m



## CHARKI

Ey nihâl ichvê bir nêvrês fidanim sin bénim  
Gueurdegum gundén béri hatre nichanim sin bénim  
Bén né hadjêt kim diyém rouhi révanim sin bénim

### Nakarat

Guizlésém dé achikiar itsém dé djanim sin bénim.  
Ey gul bagi djéfa malumun olsoun bou sénin  
Hari djévrinlé sakiu terk iylémém piraminin .

### Iyzah

Dérdi achken bèn sénin béyhoudé izhar eylémém  
Laf idoub ah énini kéndiyé kiar eylémém  
Haseli além bilir bou séri inkiar eylémém

### Iyzah

Besté kildim sayir éfkiaie o zulfu sunbulé  
Oldou galib pérdéyi ahem mouhayér sunbulé  
Her tehi badabad baglandem havayi kiamilé

Hayli dém dir baglanoub kaldik shitadé zar ilé  
Mévsimi gul dur effendim guéz salin reftar ilé  
Beuylé ahd it béndéuizlé gueurméyim aguiar ilé

### Nakarat

## شرق

ای نهال عشوه برنورس فدائیمین بزم  
کوردو کم کوندبرو خاطر نشائیمین بزم  
بن نه حاجت کیم دیم روح روانیمین بزم

## نقرات

کر لسمده اشکار اینسمده جائسمین بزم  
ای کل باغ جفا معلومک اولسون بوسنک  
خار جورکه صفین ترک انتم بیرانتم

## ایضا

درد عشقک بن سڭ بهوده اظهار انتم  
لاف ایدوب آه اینی کندیه کار انتم  
حاصلی عالم بیلور بوسری انکار انتم

## ایضا

بسته قیلم سار افکاری اوزلف سنبله  
اولدی غالب برده آهم بخیر سنبله  
هر چه باد آباد بفلندم هوای کامله